

Договор
об
интеллектуальной
собственности в отношении
интегральных микросхем

принят в Вашингтоне 26 мая 1989 г.



Всемирная Организация Интеллектуальной Собственности
ЖЕНЕВА 1989

Договор
об
интеллектуальной
собственности в отношении
интегральных микросхем

принят в Вашингтоне 26 мая 1989 г.



Всемирная Организация Интеллектуальной Собственности
ЖЕНЕВА 1989

Договор об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем

СОДЕРЖАНИЕ

Статья 1	Учреждение Союза
Статья 2	Определения
Статья 3	Предмет Договора
Статья 4	Правовая форма охраны
Статья 5	Национальный режим
Статья 6	Объем охраны
Статья 7	Использование; регистрация, раскрытие
Статья 8	Срок охраны
Статья 9	Ассамблея
Статья 10	Международное бюро
Статья 11	Поправки к некоторым положениям Договора
Статья 12	Сохранение в силе обязательств по Парижской и Бернской конвенциям
Статья 13	Оговорки
Статья 14	Урегулирование споров
Статья 15	Участие в Договоре
Статья 16	Вступление Договора в силу
Статья 17	Денонсация Договора
Статья 18	Тексты Договора
Статья 19	Депозитарий
Статья 20	Подписание

Статья 1

Учреждение Союза

Договаривающиеся стороны образуют Союз для целей настоящего Договора.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего Договора:

- (i) «интегральная микросхема» означает изделие в окончатальной или промежуточной форме, предназначенное для выполнения электронной функции, в котором элементы, по меньшей мере один из которых является активным элементом, и некоторые или все взаимосвязи нераздельно сформированы в и/или на куске материала;
- (ii) «топология» означает трехмерное расположение элементов, по меньшей мере один из которых является активным элементом, и некоторых или всех взаимосвязей интегральной микросхемы, в какой бы форме оно не было выражено, или такое трехмерное расположение, подготовленное для интегральной микросхемы, предназначенной для производства;
- (iii) «управомоченное лицо» означает физическое или юридическое лицо, которое, согласно соответствующему закону, должно рассматриваться как лицо, получающее охрану, указанную в статье 6;
- (iv) «охраняемая топология» означает топологию, удовлетворяющую условиям охраны, указанным в настоящем Договоре;
- (v) «Договаривающаяся сторона» означает государство или межправительственную организацию, которая удовлетворяет требованиям пункта (х), являющуюся участником настоящего Договора;

- (vi) «территория Договаривающейся стороны» означает, если Договаривающейся стороной является государство – территорию этого государства, а если Договаривающейся стороной является межправительственная организация – территорию, на которой применяется учреждающий эту организацию Договор;
- (vii) «Союз» означает Союз, указанный в статье 1;
- (viii) «Ассамблея» означает Ассамблею, указанную в статье 9;
- (ix) «Генеральный директор» означает Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности;
- (x) «межправительственная организация» означает организацию, учрежденную суверенными государствами любого региона мира и состоящую из них, имеющую компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоящим Договором, имеющую свое законодательство, предусматривающее охрану интеллектуальной собственности в отношении топологий, которое является обязательным для всех ее государств-членов, и должным образом уполномоченную в соответствии со своей внутренней процедурой подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять настоящий Договор или присоединиться к нему.

Статья 3

Предмет Договора

(1) *[Обязательство охранять топологию]* (a) Каждая Договаривающаяся сторона обязана обеспечить на всей своей территории охрану интеллектуальной собственности в отношении топологий в соответствии с настоящим Договором. В частности, она гарантирует достаточные меры, обеспечивающие предотвращение действий, признаваемых согласно статье 6 неправомерными, а также соответствующие правовые средства восстановления нарушенного права, если такие действия были совершены.

(b) Право управомоченного лица в отношении интегральной микросхемы применяется независимо от того, включена или нет интегральная микросхема в изделие.

(c) Несмотря на положения статьи 2(i), любая Договаривающаяся сторона, чей закон ограничивает охрану топологий охраной топологий полупроводниковых интегральных микросхем, свободна применять это ограничение до тех пор, пока ее закон содержит такое ограничение.

(2) [*Требование оригинальности*] (a) Обязательство, указанное в пункте (1)(a), применяется в отношении топологий, являющихся оригинальными в том смысле, что они являются результатом собственного интеллектуального усилия их создателей и не общеизвестны среди создателей топологий или изготовителей интегральных микросхем во время их создания.

(b) Топология, состоящая из комбинации элементов и взаимосвязей, являющихся общеизвестными, должна охраняться лишь в том случае, если эта комбинация в целом удовлетворяет условиям, указанным в подпункте (a).

Статья 4

Правовая форма охраны

Каждая Договаривающаяся сторона свободна выполнять свои обязательства по настоящему Договору специальным законом о топологиях или своим законом об авторском праве, патентах, полезных моделях, промышленных образцах, недобросовестной конкуренции или любым иным законом или сочетанием любых этих законов.

Статья 5

Национальный режим

(1) [*Национальный режим*] При условии выполнения своего обязательства, указанного в статье 3(1)(a), каждая Догова-

ривающаяся сторона предоставляет в пределах своей территории охрану интеллектуальной собственности на топологии:

- (i) физическим лицам, являющимся гражданами, или лицам, постоянно проживающим на территории любой другой Договаривающейся стороны, и
- (ii) юридическим или физическим лицам, которые имеют фактическое и действующее предприятие по созданию топологий или производству интегральных микросхем на территории любой другой Договаривающейся стороны,

такой же режим, который предоставляется своим гражданам.

(2) [*Представители, служебные адреса, судопроизводство*] Несмотря на положения пункта (1), любая Договаривающаяся сторона свободна не применять национальный режим в части, касающейся любого обязательства назначать представителя или указывать служебный адрес, или касающейся специальных норм судопроизводства, применяемых к иностранцам.

(3) [*Применение положений пунктов (1) и (2) к межправительственным организациям*] Если Договаривающейся стороной является межправительственная организация, под «гражданами» в пункте (1) понимаются граждане любого из государств-членов этой организации.

Статья 6

Объем охраны

(1) [*Действия, требующие разрешения управомоченного лица*] (a) Любая Договаривающаяся сторона обязана признавать неправомерными следующие действия, если они осуществляются без разрешения управомоченного лица:

- (i) воспроизведение охраняемой топологии в целом или какой-либо ее части, либо путем ее включения в интегральную микросхему, либо иным образом, за ис-

ключением воспроизведения какой-либо части, которая не удовлетворяет требованию оригинальности, указанному в статье 3(2);

- (ii) ввоз, продажа или другие виды распространения в коммерческих целях охраняемой топологии или интегральной микросхемы, включающей охраняемую топологию.

(b) Любая Договаривающаяся сторона свободна признавать неправомерными также действия, иные чем те, которые указаны в подпункте (a), если они осуществляются без разрешения управомоченного лица.

(2) [*Действия, не требующие разрешения управомоченного лица*] (a) Несмотря на положения пункта (1), ни одна Договаривающаяся сторона не считает неправомерным воспроизведение топологии, указанное в пункте (1)(a)(i) без разрешения управомоченного лица, если это действие осуществляется третьим лицом в частных целях или лишь с целью оценки, анализа, исследования или обучения.

(b) Если третье лицо, упомянутое в подпункте (a), на основе оценки или анализа охраняемой топологии («первой топологии») создает топологию, удовлетворяющую требованию оригинальности, указанному в статье 3(2) («вторую топологию»), это третье лицо может включать вторую топологию в интегральную микросхему или совершать любое из действий, упомянутых в пункте (1), в отношении второй топологии и при этом не рассматривается в качестве нарушителя прав управомоченного лица в отношении первой топологии.

(c) Управомоченное лицо не может осуществлять свое право в отношении идентичной оригинальной топологии, которая была независимо создана третьим лицом.

(3) [*Меры в отношении использования без согласия управомоченного лица*] (a) Несмотря на положения пункта (1), любая Договаривающаяся сторона может в своем законодательстве предусмотреть возможность предоставления своим исполнительным или судебным органом в случаях, не относящихся к категории обычных, неисключительной лицензии для осу-

ществления любых действий, указанных в пункте (1), третьими лицами без разрешения управомоченного лица («недобровольную лицензию») после безуспешных попыток со стороны упомянутых третьих лиц получить такое разрешение в соответствии с обычной коммерческой практикой, если предоставление недобровольной лицензии, как это установлено предоставляющим ее органом, необходимо для охраны национальной цели, рассматриваемой в качестве жизненно важной этим органом; недобровольная лицензия предоставляется для использования только на территории этой страны, и за нее управомоченному лицу третьим лицом выплачивается справедливое вознаграждение.

(b) Положения настоящего Договора не затрагивают свободы любой Договаривающейся стороны применять меры, включая предоставление недобровольной лицензии, исполнительным или судебным органом такой стороны после проведения установленной процедуры в соответствии с ее законами, обеспечивающими свободу конкуренции и предотвращение злоупотреблений со стороны управомоченного лица.

(c) Предоставление любой недобровольной лицензии, указанной в подпункте (a) или в подпункте (b), рассматривается в судебном порядке. Любая недобровольная лицензия, указанная в подпункте (a), отзывается, когда условия, указанные в этом подпункте, перестают существовать.

(4) [*Продажа и распространение правомерно приобретенных нарушающих право интегральных микросхем*] Несмотря на пункт (1)(a)(ii), ни одна из Договаривающихся сторон не обязана признавать неправомерным осуществление любых действий, указанных в этом пункте, в отношении интегральной микросхемы, включающей неправомерно воспроизведенную топологию, если лицо, совершающее или заказывающее совершение таких действий, не знало и не имело разумных оснований знать при приобретении упомянутой интегральной микросхемы, что она включает неправомерно воспроизведенную топологию.

(5) *[Исчерпание прав]* Несмотря на пункт (1)(a)(ii), любая Договаривающаяся сторона может считать правомерным совершение без разрешения управомоченного лица любого из действий, указанных в этом пункте, если это действие совершается в отношении охраняемой топологии или в отношении интегральной микросхемы, включающей такую топологию, которая была выпущена на рынок управомоченным лицом или с его согласия.

Статья 7

Использование ; регистрация, раскрытие

(1) *[Возможность устанавливать требование об использовании]* Любая Договаривающаяся сторона свободна не охранять топологию до тех пор, пока топология не использовалась в обычных коммерческих целях где-либо в мире, самостоятельно или будучи включенной в интегральную микросхему.

(2) *[Возможность устанавливать требование о регистрации ; раскрытие]* (a) Любая Договаривающаяся сторона свободна не охранять топологию до тех пор, пока топология не является объектом заявки на регистрацию, поданной в надлежащей форме в компетентный публичный орган, или объектом регистрации этим органом ; может быть установлено требование, чтобы заявка сопровождалась подачей копии или чертежа топологии и, если интегральная микросхема использовалась в коммерческих целях, образца этой интегральной микросхемы вместе с информацией, определяющей электронную функцию, которую предназначена выполнять интегральная микросхема ; однако заявитель может исключить такие части копии или чертежа, которые относятся к способу производства интегральной микросхемы, при условии, что представленные части в достаточной степени позволяют провести идентификацию топологии.

(b) В случае необходимости осуществления подачи заявки на регистрацию в соответствии с положениями подпункта (a) Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы такая подача была осуществлена в течение определенного срока, считая с даты, на которую уполномоченное лицо впервые использовало где-либо в мире топологию интегральной микросхемы в обычных коммерческих целях; такой срок не должен быть менее двух лет, считая с упомянутой даты.

(c) Регистрация, осуществляемая в соответствии с подпунктом (a), может сопровождаться уплатой пошлины.

Статья 8

Срок охраны

Охрана должна длиться по меньшей мере восемь лет.

Статья 9

Ассамблея

(1) [Состав] (a) Союз имеет Ассамблею, состоящую из Договаривающихся сторон.

(b) Каждая Договаривающаяся сторона представлена одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) С учетом положений подпункта (d) расходы каждой делегации несет назначившая эту делегацию Договаривающаяся сторона.

(d) Ассамблея может просить Всемирную организацию интеллектуальной собственности оказать финансовую помощь, чтобы способствовать участию делегаций тех Договаривающихся сторон, которые отнесены к развивающимся странам в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

(2) [Функции] (a) Ассамблея рассматривает вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Союза и применению и функционированию настоящего Договора.

(b) Ассамблея принимает решение о созыве любой дипломатической конференции по пересмотру настоящего Договора и дает необходимые указания Генеральному директору относительно подготовки такой дипломатической конференции.

(c) Ассамблея выполняет функции, возложенные на нее в соответствии со статьей 14, и устанавливает элементы процедур, предусмотренных в этой статье, включая финансирование таких процедур.

(3) [Голосование] (a) Каждая Договаривающаяся сторона, являющаяся государством, имеет один голос и голосует только от своего имени.

(b) Любая Договаривающаяся сторона, являющаяся межправительственной организацией, осуществляет свое право участия в голосовании вместо своих государств-членов числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся участниками настоящего Договора, которые присутствуют во время проведения голосования. Ни одна такая межправительственная организация не осуществляет свое право участия в голосовании, если любое из ее государств-членов участвует в голосовании.

(4) [Очередные сессии] Ассамблея собирается на очередную сессию один раз в два года по созыву Генерального директора.

(5) [Правила процедуры] Ассамблея принимает свои правила процедуры, включая созыв внеочередных сессий, требования кворума с учетом положений настоящего Договора и требуемое большинство для принятия различных решений.

Статья 10

Международное бюро

(1) [*Международное бюро*] (а) Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности:

- (i) осуществляет административные функции, касающиеся Союза, а также любые другие функции, специально возложенные на него Ассамблеей;
- (ii) при наличии фондов, оказывает по запросам техническую помощь правительствам Договаривающихся сторон, которые являются государствами и отнесены к развивающимся странам в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи организации Объединенных Наций.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не имеет каких-либо финансовых обязательств; в частности, ни от одной Договаривающейся стороны не требуется уплаты каких-либо взносов в Международное бюро на основании ее членства в Союзе.

(2) [*Генеральный директор*] Генеральный директор является главным должностным лицом Союза и представляет Союз.

Статья 11

Поправки к некоторым положениям Договора

(1) [*Внесение Ассамблеей поправок к некоторым положениям*] Ассамблея может вносить поправки в определения, содержащиеся в статье 2(i) и (ii), а также в статьи 3(1)(c), 9(1)(c) и (d), 9(4), 10(1)(a) и 14.

(2) [*Внесение предложений о поправках и уведомление о них*] (a) Предложения о внесении в соответствии с настоящей статьей поправок к тем положениям настоящего Договора, которые упоминаются в пункте (1), могут быть сделаны любой До-

говаривающейся стороной или Генеральным директором.

(b) Такие предложения направляются Генеральным директором Договаривающимся сторонам по меньшей мере за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблей.

(c) Ни одно такое предложение не вносится до истечения пяти лет с даты вступления в силу настоящего Договора в соответствии со статьей 16(1).

(3) [*Требуемое большинство*] Для принятия Ассамблей любой поправки в соответствии с пунктом (1) требуется четыре пятых поданных голосов.

(4) [*Вступление в силу*] (a) Любая поправка к положениям настоящего Договора, указанным в пункте (1), вступает в силу через три месяца после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой Договаривающейся стороны, были получены Генеральным директором от трех четвертей Договаривающихся сторон, являвшихся членами Ассамблеи на момент принятия Ассамблей этой поправки. Любая поправка к указанным положениям, принятая таким образом, обязательна для всех государств и межправительственных организаций, являвшихся Договаривающимися сторонами на момент принятия Ассамблей этой поправки или ставших Договаривающимися сторонами после этой даты, за исключением Договаривающихся сторон, уведомивших о денонсации настоящего Договора в соответствии со статьей 17 до вступления в силу этой поправки.

(b) При подсчете требуемых трех четвертей, указанных в подпункте (a), уведомление межправительственной организации принимается во внимание только в том случае, если ни одно из ее государств-членов не направило никакого уведомления.

Статья 12

Сохранение в силе обязательств по Парижской и Бернской конвенциям

Настоящий Договор не затрагивает обязательств, которые любая Договаривающаяся сторона может иметь согласно Парижской конвенции по охране промышленной собственности или Бернской конвенции по охране литературных и художественных произведений.

Статья 13

Оговорки

В отношении настоящего Договора не делается никаких оговорок.

Статья 14

Урегулирование споров

(1) [*Консультации*] (a) Если возникает какой-либо спор относительно толкования или выполнения настоящего Договора, Договаривающаяся сторона может обратиться на этот вопрос внимание другой Договаривающейся стороны и ходатайствовать у последней о проведении с ней консультаций.

(b) Договаривающаяся сторона, получившая такое ходатайство, срочно обеспечивает соответствующую возможность проведения консультаций по ходатайству.

(c) Договаривающиеся стороны, участвующие в консультациях, в течение разумного срока пытаются найти удовлетворяющее обе стороны решение спора.

(2) [*Другие средства урегулирования споров*] Если путем проведения консультаций, указанных в пункте (1), в течение разумного срока удовлетворяющее обе стороны решение не

было найдено, стороны, участвующие в споре, могут согласиться прибегнуть к другим средствам, направленным на мирное урегулирование их спора, таким как оказание добрых услуг, примирение, посредничество и арбитраж.

(3) [Комиссия] (a) Если спор не урегулирован удовлетворительным образом посредством консультаций, указанных в пункте (1), или если средства, указанные в пункте (2), не используются или не приводят к миролюбивому урегулированию спора в разумный срок, по просьбе любой из участвующих в споре сторон, поданной в письменной форме, Ассамблея созывает комиссию, состоящую из трех членов, с целью рассмотрения вопроса. Члены комиссии не должны представлять ни одну из сторон, участвующих в споре, если только стороны, участвующие в споре, не договорятся об ином. Отбор членов комиссии осуществляется из составленного Ассамблеей списка назначенных правительственных экспертов. Круг ведения комиссии согласовывается сторонами, участвующими в споре. Если такое соглашение не достигается в течение трех месяцев, Ассамблея устанавливает круг ведения комиссии после проведения консультаций со сторонами, участвующими в споре, и членами комиссии. Комиссия предоставляет все возможности сторонам, участвующим в споре, а также любым другим заинтересованным Договаривающимся сторонам высказать ей свои мнения. Если обе стороны, участвующие в споре, обращаются к ней с такой просьбой, комиссия прекращает свою работу.

(b) Ассамблея принимает правила составления упомянутого списка экспертов, способ отбора членов комиссии, которыми должны быть правительственные эксперты Договаривающихся сторон, а также правила ведения работы комиссии, включая положения о сохранении конфиденциальности заседаний и любых материалов, указанных в качестве конфиденциальных любым участником заседаний.

(c) Если стороны, участвующие в споре, не достигают согласия до завершения заседаний комиссии, комиссия в короткий срок подготавливает отчет в письменной форме и передает его на рассмотрение сторон, участвующих в споре. Сторонам, участвующим в споре, предоставляется разумный

срок, продолжительность которого устанавливается комиссией, для представления любых комментариев по отчету комиссии, если только они не договариваются о более продолжительном сроке в процессе попыток достичь удовлетворяющего обе стороны решения их спора. Комиссия учитывает комментарии и в короткий срок передает свой отчет на рассмотрение Ассамблеи. Отчет содержит факты и рекомендации, выполнение которых разрешило бы спор, а также сопровождается, в случае наличия таковых, письменными комментариями сторон, участвующих в споре.

(4) [*Рекомендации Ассамблеи*] Ассамблея в короткий срок рассматривает отчет комиссии. Ассамблея консенсусом выносит рекомендации сторонам, участвующим в споре, на основе своего толкования настоящего Договора и отчета комиссии.

Статья 15

Участие в Договоре

(1) [*Право стать участником*] (а) Любое государство-член Всемирной организации интеллектуальной собственности или Организации Объединенных Наций может стать участником настоящего Договора.

(b) Участником настоящего Договора может стать любая межправительственная организация, удовлетворяющая требованиям статьи 2(х). Организация информирует Генерального директора о своей компетенции, а также о любых последующих изменениях своей компетенции по вопросам, регулируемым настоящим Договором. Организация и ее государства-члены могут принимать решения в отношении распределения своих соответствующих обязательств по настоящему Договору, не допуская, однако, какого-либо отступления от обязательств по нему.

(2) [*Присоединение*] Государство или межправительственная организация становятся участниками настоящего Договора путем:

- (i) подписания Договора с последующей сдачей на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении или
 - (ii) сдачи на хранение документа о присоединении.
- (3) [*Сдача на хранение*] Документы, указанные в пункте (2), сдаются на хранение Генеральному директору.

Статья 16

Вступление Договора в силу

(1) [*Первоначальное вступление в силу*] Настоящий Договор вступает в силу в отношении каждого из первых пяти государств или межправительственных организаций, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты, документы о принятии, одобрении или присоединении, через три месяца после сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении.

(2) [*Государства и межправительственные организации, не охваченные первоначальным вступлением в силу*] Настоящий Договор вступает в силу в отношении любого государства или межправительственной организации, не подпадающих под действие пункта (1), через три месяца после даты сдачи на хранение этим государством или межправительственной организацией ратификационной грамоты, документа о принятии, официальном подтверждении или присоединении, если в документе не указана более поздняя дата; в последнем случае настоящий Договор вступает в силу в отношении упомянутого государства или межправительственной организации на указанную таким образом дату.

(3) [*Охрана топологий, существующих на время вступления в силу*] Любая Договаривающаяся сторона имеет право не применять настоящий Договор к любой топологии, которая существует на время вступления настоящего Договора в силу в отношении этой Договаривающейся стороны, при условии, что это положение не окажет отрицательного воздействия на охрану, которой такая топология может обеспечиваться на

это время на территории данной Договаривающейся стороны в соответствии с международными обязательствами, отличными от устанавливаемых настоящим Договором, или с законодательством этой Договаривающейся стороны.

Статья 17

Денонсация Договора

(1) [*Уведомление*] Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, адресованного Генеральному директору.

(2) [*Дата вступления в силу*] Денонсация вступает в силу по истечении одного года с даты получения уведомления Генеральным директором.

Статья 18

Тексты Договора

(1) [*Подлинные тексты*] Настоящий Договор составлен в одном экземпляре на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

(2) [*Официальные тексты*] Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором после консультаций с заинтересованными правительствами на таких других языках, которые определит Ассамблея.

Статья 19

Депозитарий

Генеральный директор является депозитарием настоящего Договора.

Статья 20

Подписание

Настоящий Договор открыт для подписания с 26 мая 1989 г. по 25 августа 1989 г. в правительстве Соединенных Штатов Америки, а с 26 августа 1989 г. по 25 мая 1990 г. в штаб-квартире ВОИС.

— · —

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в Вашингтоне двадцать шестого мая тысяча девятьсот восемьдесят девятого года.

